

Paritair comité 209 voor de bedienden van de metaalfabrikatennijverheid	Commission paritaire 209 pour les employés des fabrications métalliques
<u>Collectieve arbeidsovereenkomst van 3 juli 2017</u>	<u>Convention collective de travail du 3 juillet 2017</u>
Opleidingsplannen – coördinatie	Plans de formation – coordination
<u>Artikel 1 – Toepassingsgebied</u>	<u>Article 1 – Champ d'application</u>
<p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en hun werknemers met een arbeidsovereenkomst voor bedienden die behoren tot het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid.</p> <p>Onder bedienden wordt verstaan mannelijke en vrouwelijke bedienden.</p>	<p>La présente convention collective de travail est d'application aux employeurs et leurs travailleurs occupés sous un contrat de travail d'employé ressortissant à la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques.</p> <p>Par "employés", on entend les employés masculins et féminins.</p>
<u>Artikel 2 – Voorwerp</u>	<u>Article 2 – Objet</u>
<p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst coördineert de sectorale bepalingen inzake de opleidingsplannen zoals opgenomen in de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 oktober 2014 met dezelfde titel met registratienummer 124314/CO/209 en artikel 24 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 mei 2017 houdende het nationaal akkoord 2017-2018 (registratienummer 140011/CO/209).</p>	<p>Cette convention collective de travail coordonne les dispositions sectorielles concernant les plans de formation, reprises dans la convention collective de travail du 6 octobre 2014 portant le même titre avec numéro d'enregistrement 124314/CO/209 et dans l'article 24 de la convention collective de travail du 29 mai 2017 relative à l'accord national 2017-2018 (numéro d'enregistrement 140011/CO/209).</p>
<u>Artikel 3 – Toepassing en timing</u>	<u>Article 3 – Application et timing</u>
<p>§ 1. Elke onderneming die een Ondernemingsraad of bij ontstentenis een Comité voor Preventie en Bescherming op het Werk heeft opgericht, stelt jaarlijks een globaal opleidingsplan op en dit voor een eerste maal vanaf 1 januari 2008.</p>	<p>§ 1. Chaque entreprise ayant un Conseil d'entreprise ou, à défaut, un Comité pour la Prévention et la Protection au Travail, établit annuellement un plan de formation global et ceci pour une première fois à partir du 1^{er} janvier 2008.</p>
<p>§ 2. Dit opleidingsplan wordt voor advies voorgelegd aan de Ondernemingsraad. In ondernemingen zonder Ondernemingsraad maar enkel met een Comité voor Preventie en Bescherming op het Werk, wordt</p>	<p>§ 2. Ce plan de formation est soumis à l'avis du Conseil d'entreprise. Dans les entreprises sans Conseil d'entreprise, mais avec un Comité pour la protection et la prévention au travail uniquement, ce plan de</p>

dit opleidingsplan voor advies voorgelegd aan de syndicale delegatie voor bedienden.	formation devra être présenté pour avis à la délégation syndicale pour les employés.
§ 3. Tegen 31 maart van elk jaar moet het plan definitief zijn opgemaakt. Indien het boekhoudkundig jaar niet samenvalt met het kalenderjaar, moet de opmaak afgerond zijn binnen de 3 maanden na het einde van het boekhoudkundig jaar.	§ 3. Le plan devra être définitivement élaboré pour le 31 mars de chaque année. Si l'année comptable ne correspond pas à l'année calendrier, ce plan devra être élaboré dans les 3 mois qui suivent la fin de l'année comptable.
§ 4. Bij een aanvraag tot financiële tussenkomst bij een sectoraal vormingsfonds door de in §1 omschreven ondernemingen zal geattesteerd moeten worden dat het opleidingsplan voor advies werd voorgelegd aan de ondernemingsraad, of bij ontstentenis aan de syndicale delegatie voor bedienden. Dit attest zal getekend moeten worden door de voorzitter en secretaris van de ondernemingsraad en, in voorkomend geval, door een vertegenwoordiger van elke organisatie vertegenwoordigd in de syndicale delegatie voor bedienden.	§ 4. Lors d'une demande d'intervention financière auprès d'un fonds de formation sectoriel, par des entreprises visées au §1, il devra dorénavant être joint une attestation que le plan de formation a été soumis pour avis au conseil d'entreprise ou, à défaut à la délégation syndicale pour employés. Cette attestation doit être signée par le président et le secrétaire du Conseil d'entreprise ou, le cas échéant, par un représentant de chaque organisation représentée dans la délégation syndicale pour employés.
Artikel 4 – Definitie	Article 4 – Définition
Onder opleidingsplan wordt verstaan: een globaal overzicht van enerzijds de opleidingsbehoeften in de onderneming en anderzijds de wijze waarop er zal aan tegemoet gekomen worden.	Par plan de formation on entend : d'une part, l'aperçu global des besoins de formation dans l'entreprise et, d'autre part, la façon dont on compte y répondre.
Artikel 5 – Opmaak	Article 5 – Élaboration
Bij de opmaak van het opleidingsplan zullen de opleidingsbehoeften in alle afdelingen en van alle personeelsgroepen worden onderzocht.	Lors de l'élaboration du plan de formation, les besoins de formation seront examinés dans tous les départements et pour tous les groupes de personnel.
Bij het opstellen van de opleidingsplannen op ondernemingsvlak zal ook rekening worden gehouden met de individuele opleidingsbehoeften.	Lors de l'établissement des plans de formation au niveau de l'entreprise, il sera tenu compte des besoins individuels de formation.
Jaarlijks wordt de uitvoering van het opleidingsplan gerapporteerd aan de Ondernemingsraad, of, bij ontstentenis, aan de syndicale delegatie voor bedienden.	Chaque année il sera fait rapport sur la mise en œuvre du plan de formation au Conseil d'entreprise, ou à défaut, à la délégation syndicale pour les employés.
Artikel 6 – Vervanging	Article 6 – Remplacement
Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt en vernietigt de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 oktober 2014 met dezelfde titel met registratienummer 124314/CO/209.	La présente convention collective de travail remplace et élimine la convention collective de travail du 6 octobre 2014 portant le même titre avec numéro d'enregistrement 124314/CO/209.

Artikel 7 – Duur	Article 7 – Durée
<p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor onbepaalde duur en heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2017.</p> <p>Zij kan worden opgezegd mits een opzeggingstermijn van zes maanden wordt betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité 209 voor de bedienden van de metaalfabrikatennijverheid.</p>	<p>La présente convention collective de travail est conclue pour une durée indéterminée et produit ses effets le 1^{er} juillet 2017.</p> <p>Elle peut être dénoncée avec un préavis de six mois par lettre recommandée adressée au président de la Commission Paritaire 209 pour les employés des fabrications métalliques.</p>